



联系我们！
Contact us!

多语种图书馆 -
Flerspråkiga biblioteket -
Multilingual Library
Kellosilta 9, 00520 Helsinki

monikielinen.kirjasto@hel.fi
helmet.fi/monikielinenkirjasto
facebook.com/monikielinenkirjasto



KIRJASTO · BIBLIOTEK · LIBRARY

Kuvien omistajat: Helsingin kaupunginkirjasto

多语种图书馆

Multilingual Library



Chinese – English

多语种图书馆——无论您身在芬兰何处， 都能享受的当地图书馆

多语种图书馆为居住在芬兰的外语人士提供相应母语的文学作品，当您越了解自己母语的时候，您就越容易学习新祖国的语言！

我们收藏了约 80 种不同语言的资料，其中语种最多的是阿拉伯文、中文、索马里文和波斯文。除 21000 多本图书以外，馆藏还包括电影、音乐、有声读物和杂志。这些资料全部安放在坐落于帕西拉区（Pasila）的赫尔辛基市立图书馆内。您既可莅临帕西拉查阅，亦可在您当地的图书馆订阅。

我们积极参与为成年人和儿童组织的各种教育培训活动。我们很乐意参加您的活动，希望能向您介绍本图书馆提供的服务项目！

“多语种图书馆”项目由教育文化部提供资金。

Multilingual Library – your local library wherever you live in Finland

Multilingual Library offers literature to all foreign language speakers living in Finland in their native language. The better you know your mother tongue, the easier it is to learn the language of your new home country!

Our collection contains material in approximately 80 different languages. The biggest selections available are in Arabic, Chinese, Somali and Persian. Besides the more than 21,000 books, the collections include films, music, audiobooks and magazines. The items are situated in the collection of the Helsinki City Library in Pasila. You can visit Pasila or order material via your local library.

We take part in organising a diverse range of events and education for adults and children alike. We will be happy to come to your event and tell about the services provided by Multilingual Library!

Multilingual Library is financed by the Ministry of Education and Culture.

如何通过母语查找内容

您可以通过 **Helmet.fi** 网站查看多语种图书馆的资料。打开网站后，选择“搜索资料” →、“高级搜索”打开搜索窗。

How to look for items in your language

You can view the items in Multilingual Library via the **Helmet.fi** site. Go to the site and open the search form by selecting “Search for Items” → “Advanced Search”.

输入 * 作为搜索词。
Enter * as the search term.

从语言菜单中选择所需的语言，例如阿尔巴尼亚语，
From the language menu, select the desired language, e.g. Albanian.

地点选择“Pasila”或“Pasila Lapset”
Select Pasila or Pasila lapset as the location.

点击“搜索”。
Press Search.

The image shows a screenshot of the 'Tarkennettu haku / Advanced Search' page on the Helmet.fi website. The search form includes a main search box with an asterisk (*) entered. Below it are fields for 'Hakusana / Keyword' and 'JA / AND' operators. There are buttons for 'Lisää hakuoperaattori / Add boolean: JA / AND TAI / OR EI / NOT'. The 'Kirjastoletto / Library Catalog' section has dropdown menus for 'Aineisto / Format' (set to 'KAIKKI / ANY'), 'Kokoelma / Collection' (set to 'KAIKKI / ANY'), 'Sijainti / Location' (set to 'Pasila'), and 'Kieli / Language' (set to 'albania / Albanian'). There is also a 'Vuosi / Year' field. At the bottom, there is a 'Hae / Search' button and a 'Tyhjennä lomake / Reset search' link. Annotations with pink boxes and arrows point to the search box, the language dropdown, the location dropdown, and the search button.